

## Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1997

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPÜ und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

### a) Große Beschwerdekammer

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:  
P. Messerli (CH)

Rechtskundige Mitglieder:  
G. D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)

Technisch vorgebildete Mitglieder:  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Rechtskundige Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:  
J. Brinkhof (NL)  
B. Jestaedt (DE)

Stellvertretende rechtskundige Mitglieder:  
W. Moser (CH)  
J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
G. Davies (GB)

Stellvertretende technisch vorgebildete Mitglieder:  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)

### b) Juristische Beschwerdekammer

Vorsitzender:  
J.-C. Saisset (FR)

## Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the boards of appeal of the European Patent Office in the 1997 working year

The distribution of the appeals among the individual boards of appeal and the designation of the members who may serve on each board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidium of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

### (a) Enlarged Board of Appeal

Composition of the Board:

Chairman:  
P. Messerli (CH)

Legally qualified members:  
G.D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)

Technically qualified members:  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Legally qualified member appointed under Article 160(2) EPC:  
J. Brinkhof (NL)  
B. Jestaedt (DE)

Alternate legally qualified members:  
W. Moser (CH)  
J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
G. Davies (GB)

Alternate technically qualified members:  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)

### (b) Legal Board of Appeal

Chairman:  
J.-C. Saisset (FR)

## Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1997

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre ainsi que de leurs suppléants s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le Praesidium des chambres de recours (règle 10(1) CBE et, suivant le cas, article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure des chambres de recours).

### a) Grande Chambre de recours

Composition de la chambre :

Président  
P. Messerli (CH)

Membres juristes :  
G.D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)

Membres techniciens :  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Membres juristes nommés en application de l'article 160(2) CBE :  
J. Brinkhof (NL)  
B. Jestaedt (DE)

Membres juristes suppléants :  
W. Moser (CH)  
J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
G. Davies (GB)

Membres techniciens suppléants :  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)

### b) Chambre de recours juridique

Président :  
J.-C. Saisset (FR)

<b>Mitglieder<sup>1</sup>:</b>		<b>Members<sup>1</sup>:</b>		<b>Membres<sup>1</sup> :</b>	
G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)
S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)
B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)
M. Aúz Castro	(DE)	M. Aúz Castro	(DE)	M. Aúz Castro	(DE)
J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)
D. Löden	(DE)	D. Löden	(DE)	D. Löden	(DE)
A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)
<b>c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)</b>		<b>(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)</b>		<b>c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)</b>	
<b>Vorsitzender:</b>		<b>Chairman:</b>		<b>Président :</b>	
F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)
<b>Ständige Mitglieder:</b>		<b>Permanent members:</b>		<b>Membres permanents :</b>	
<b>Technisch vorgebildete Mitglieder:</b>		<b>Technically qualified members:</b>		<b>Membres techniciens :</b>	
F. Pröls	(DE)	F. Pröls	(DE)	F. Pröls	(DE)
P. Alting van Geusau	(NL)	P. Alting van Geusau	(NL)	P. Alting van Geusau	(NL)
M. Ceyte	(FR)	M. Ceyte	(FR)	M. Ceyte	(FR)
S. Crane	(GB)	S. Crane	(GB)	S. Crane	(GB)
<b>Rechtskundige Mitglieder:</b>		<b>Legally qualified members:</b>		<b>Membres juristes :</b>	
J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)
J. H. Van Moer	(BE)	J.H. Van Moer	(BE)	J.H. Van Moer	(BE)
G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)	G. Davies	(GB)
<b>Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:</b>		<b>Members appointed under Article 160(2) EPC:</b>		<b>Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :</b>	
C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)
L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)
M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)
<b>d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)</b>		<b>(d) Technical Board of Appeal 3.2.2 (Mechanics)</b>		<b>d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)</b>	
<b>Vorsitzender:</b>		<b>Chairman:</b>		<b>Président :</b>	
H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)
<b>Ständige Mitglieder:</b>		<b>Permanent members:</b>		<b>Membres permanents :</b>	
<b>Technisch vorgebildete Mitglieder:</b>		<b>Technically qualified members:</b>		<b>Membres techniciens :</b>	
R. Lunzer	(GB)	R. Lunzer	(GB)	R. Lunzer	(GB)
M. Noël	(FR)	M. Noël	(FR)	M. Noël	(FR)
M. Bidet	(FR)	M. Bidet	(FR)	M. Bidet	(FR)
D. Valle	(IT)	D. Valle	(IT)	D. Valle	(IT)
<b>Rechtskundige Mitglieder:</b>		<b>Legally qualified members:</b>		<b>Membres juristes :</b>	
C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)
J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)
<b>Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:</b>		<b>Members appointed under Article 160(2) EPC:</b>		<b>Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :</b>	
C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)	C. Fernández Oliver	(ES)
L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)	L. Lewis	(GB)
M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)	M.-A. Luberne	(FR)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)	F. Widhalm	(AT)

<sup>1</sup> Ferner gehören der Juristischen Beschwerdekammer folgende ständige Mitglieder als Vertreter an: P. Messerli (CH), G. D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), J. H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

<sup>1</sup> In addition the following permanent members are entitled to sit on the Legal Board as substitutes: P. Messerli (CH), G.D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Schar (CH), J.H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

<sup>1</sup> En outre, les membres permanents suivants sont habilités à siéger en tant que suppléants au sein de la chambre de recours juridique : P. Messerli (CH), G. D. Paterson (GB), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Schar (CH), J.H. Van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR), R. Teschemacher (DE).

<b>e) Technische Beschwerdekammer 3.2.3 (Mechanik)</b>	<b>(e) Technical Board of Appeal 3.2.3 (Mechanics)</b>	<b>e) Chambre de recours technique 3.2.3 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Wilson (GB)	Chairman: C. Wilson (GB)	Président : C. Wilson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)	Technically qualified members: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)	Membres techniciens : F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrá (DE) J. Kollar (SE)
Rechtskundige Mitglieder: L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (ab 1.6.97)	Legally qualified members: L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (as from 1.6.97)	Membres juristes : L. Mancini (IT) M. Aúz Castro (DE) V. di Cerbo (IT) (à compter du 1.6.97)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:  C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
<b>f) Technische Beschwerdekammer 3.2.4 (Mechanik)</b>	<b>(f) Technical Board of Appeal 3.2.4 (Mechanics)</b>	<b>f) Chambre de recours technique 3.2.4 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Andries (BE)	Chairman: C. Andries (BE)	Président : C. Andries (BE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Technically qualified members: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Membres techniciens : R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)
Rechtskundige Mitglieder: M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)	Legally qualified members: M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)	Membres juristes : M. Lewenton (DE) J.-P. Seitz (FR)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:  C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) L. Lewis (GB) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
<b>g) Technische Beschwerdekammer 3.2.5 (Mechanik)</b>	<b>(g) Technical Board of Appeal 3.2.5 (Mechanics)</b>	<b>g) Chambre de recours technique 3.2.5 (Mécanique)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: G. Gall (AT)	Chairman and legally qualified member: G. Gall (AT)	Président et membre juriste : G. Gall (AT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W. D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)	Technically qualified members: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W.D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)	Membres techniciens : C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) W.D. Weiß (DE) A. Burkhart (DE)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
<b>h) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)</b>	<b>(h) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)</b>	<b>h) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)</b>
Vorsitzender: A. Nuss (LU)	Chairman: A. Nuss (LU)	Président : A. Nuss (LU)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
R. Spangenberg (DE)	R. Spangenberg (DE)	R. Spangenberg (DE)
P. Krasa (AT)	P. Krasa (AT)	P. Krasa (AT)
J. Jonk (NL)	J. Jonk (NL)	J. Jonk (NL)
P.-P. Bracke (BE)	P.-P. Bracke (BE)	P.-P. Bracke (BE)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
W. Moser (CH)	W. Moser (CH)	W. Moser (CH)
S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)
R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
<b>i) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)</b>	<b>(i) Technical Board of Appeal 3.3.2 (Chemistry)</b>	<b>i) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)</b>
Vorsitzender: P. Lançon (FR)	Chairman: P. Lançon (FR)	Président : P. Lançon (FR)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
M. Eberhard (FR)	M. Eberhard (FR)	M. Eberhard (FR)
G. Wassenaar (NL)	G. Wassenaar (NL)	G. Wassenaar (NL)
U. Oswald (DE)	U. Oswald (DE)	U. Oswald (DE)
C. Germinario (IT)	C. Germinario (IT)	C. Germinario (IT)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
J. Stephens-Ofner (GB)	J. Stephens-Ofner (GB)	J. Stephens-Ofner (GB)
J. H. Van Moer (BE)	J.H. Van Moer (BE)	J.H. Van Moer (BE)
R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)

R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
<b>j) Technische Beschwerdekammer 3.3.3 (Chemie)</b>	<b>(j) Technical Board of Appeal 3.3.3 (Chemistry)</b>	<b>j) Chambre de recours technique 3.3.3 (Chimie)</b>
Vorsitzender: C. Gérardin (FR)	Chairman: C. Gérardin (FR)	Président : C. Gérardin (FR)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)	Technically qualified members: H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)	Membres techniciens : H. Fessel (DE) R. Young (GB) P. Kitzmantel (AT) B. ter Laan (NL)
Rechtskundige Mitglieder: J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)	Legally qualified members: J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)	Membres juristes : J. Stephens-Ofner (GB) A. Lindqvist (SE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)
<b>k) Technische Beschwerdekammer 3.3.4 (Chemie)</b>	<b>(k) Technical Board of Appeal 3.3.4 (Chemistry)</b>	<b>k) Chambre de recours technique 3.3.4 (Chimie)</b>
Vorsitzende: U. Kinkeldey (DE)	Chairman: U. Kinkeldey (DE)	Président : U. Kinkeldey (DE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)	Technically qualified members: L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)	Membres techniciens : L. Galligani (IT) D. Harkness (GB) R. Gramaglia (IT) F. Davison-Brunel (FR)
Rechtskundige Mitglieder: W. Moser (CH) S. Perryman (GB)	Legally qualified members: W. Moser (CH) S. Perryman (GB)	Membres juristes : W. Moser (CH) S. Perryman (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : F. Antony (AT) D. Holzner (DE) C. Jupin (FR) W. Kaltenegger (AT) A. Ktenas (GR) L. Lewis (GB) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) E. Wilflinger (AT) K. Wolf (AT)

<b>l) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)</b>	<b>(l) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)</b>	<b>l) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: G. D. Paterson (GB)	Chairman and legally qualified member: G.D. Paterson (GB)	Président et membre juriste : G.D. Paterson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (bis 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)	Technically qualified members: H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (until 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)	Membres techniciens : H. Reich (DE) Y. van Henden (FR) (jusqu'au 30.6.97) R. Shukla (GB) U. Himmler (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)
<b>m) Technische Beschwerdekammer 3.4.2 (Physik)</b>	<b>(m) Technical Board of Appeal 3.4.2 (Physics)</b>	<b>m) Chambre de recours technique 3.4.2 (Physique)</b>
Vorsitzender: E. Turrini (IT)	Chairman: E. Turrini (IT)	Président : E. Turrini (IT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: W. W. Hofmann (DE) (bis 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (ab 1.4.97) (FR)	Technically qualified members: W.W. Hofmann (DE) (until 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (as from 1.4.97) (FR)	Membres techniciens : W.W. Hofmann (DE) (jusqu'au 31.3.97) M. Chomentowski (FR) R. Zottmann (DE) S. Steinbrener (DE) A. Klein (à compter du 1.4.97) (FR)
Rechtskundige Mitglieder: L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. di Cerbo (IT) (ab 1.6.97)	Legally qualified members: L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. die Cerbo (IT) (as from 1.6.97)	Membres juristes : L. Mancini (IT) M. Lewenton (DE) B. Schachenmann (CH) V. die Cerbo (IT) (à compter du 1.6.97)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : H. Beyer (DE) U. Greis (DE) M. Janin (FR) W. Schedelbeck (DE)
<b>n) Technische Beschwerdekammer 3.5.1 (Elektrotechnik)</b>	<b>(n) Technical Board of Appeal 3.5.1 (Electricity)</b>	<b>n) Chambre de recours technique 3.5.1 (Electricité)</b>
Vorsitzender: P. van den Berg (NL)	Chairman: P. van den Berg (NL)	Président : P. van den Berg (NL)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)	Technically qualified members: R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)	Membres techniciens : R. Randes (SE) A. Clelland (GB) R. Zimmermann (AT)
Rechtskundige Mitglieder: C. Holtz (SE) G. Davies (GB)	Legally qualified members: C. Holtz (SE) G. Davies (GB)	Membres juristes : C. Holtz (SE) G. Davies (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: E. Colomé (FR)	Members appointed under Article 160(2) EPC: E. Colomé (FR)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : E. Colomé (FR)

A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)	A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)	A. Kutzelnigg L. Törnroth	(AT) (SE)
<b>o) Technische Beschwerdekammer 3.5.2 (Elektrotechnik)</b>		<b>(o) Technical Board of Appeal 3.5.2 (Electricity)</b>		<b>o) Chambre de recours technique 3.5.2 (Electricité)</b>	
Vorsitzender: W. Wheeler	(GB)	Chairman: W. Wheeler	(GB)	Président : W. Wheeler	(GB)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder: A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)	Technically qualified members: A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)	Membres techniciens : A. Hagenbucher M. Villemin R. O'Connell	(DE) (FR) (IE)
Rechtkundige Mitglieder: B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)	Legally qualified members: B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)	Membres juristes : B. Schachenmann D. Löden A. Lindqvist	(CH) (DE) (SE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE	
E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)	E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)	E. Colomé A. Kutzelnigg L. Törnroth	(FR) (AT) (SE)
Jedes rechtskundige Mitglied kann in einzelnen Fällen auch in Technischen Beschwerdekammern tätig werden, denen es nicht als Mitglied angehört.		Each legally qualified member is also entitled to sit for particular cases on technical boards of which he is not a member.		Chaque membre de la chambre de recours juridique est également habilité à siéger, dans des cas parti- culiers, au sein de chambres de recours techniques dont il n'est pas membre.	
Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mit- glied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.		Where necessary, a technically quali- fied member may also be designated as a member of the board other than the one to which he has been appointed.		Un membre technicien d'une cham- bre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.	
<b>p) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten<sup>2</sup></b>		<b>(p) Disciplinary Board of Appeal<sup>2</sup></b>		<b>p) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire<sup>2</sup></b>	
Vorsitzender: P. Messerli	(CH)	Chairman: P. Messerli	(CH)	Président : P. Messerli	(CH)
Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt <sup>3</sup>		Members from the European Patent Office <sup>3</sup> :		Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets <sup>3</sup> :	
L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)	L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)	L. Mancini W. Moser J. Stephens-Ofner C. Holtz M. Lewenton J.-C. De Preter J.-P. Seitz R. Teschemacher B. Schachenmann	(IT) (CH) (GB) (SE) (DE) (BE) (FR) (DE) (CH)
Mitglieder aus den Reihen der zuge- lassenen Vertreter:		Members from among the profes- sional representatives:		Membres choisis parmi les manda- taires agréées :	
A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)	A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)	A. Armengaud Aîné C. Bertschinger L. De Bruijn C. Kalonarou E. Klausner J. Neukom C. Onn	(FR) (CH) (NL) (GR) (IT) (GB) (SE)

<sup>2</sup> Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

<sup>3</sup> Ferner gehört der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten folgendes ständiges Mitglied als Vertreter an: J.-C. Saisset.

<sup>2</sup> The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

<sup>3</sup> In addition the following permanent member is entitled to sit on the Disciplinary Board as substitute: J.-C. Saisset.

<sup>2</sup> En ce qui concerne la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi par le Président de la chambre, conformément à l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre.

<sup>3</sup> En outre, le membre permanent suivant est habilité à siéger en tant que suppléant à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire : J.-C. Saisset.